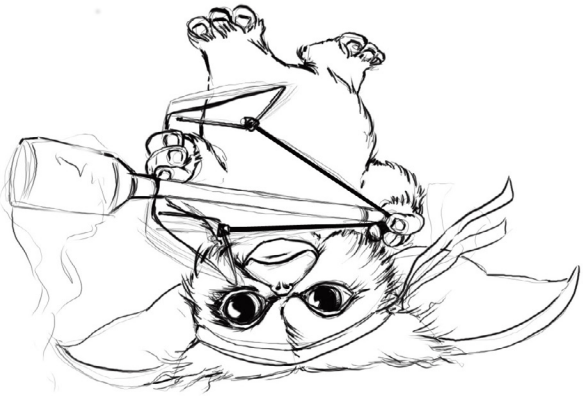
Hors-tension

Contre la ligne de 735 kV
Chamachouane-Bout-de-l'île

Power down

No to the 735kV power line

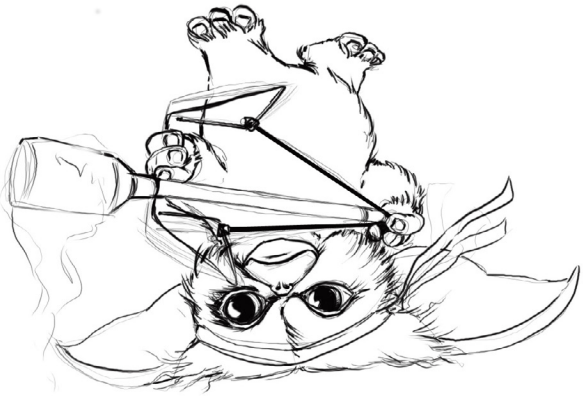


Hors-tension

Contre la ligne de 735 kV
Chamachouane-Bout-de-l'île

Power down

No to the 735kV power line



interruption.noblogs.org
mtlcounter-info.org
anti735@riseup.net

interruption.noblogs.org
mtlcounter-info.org
anti735@riseup.net

interruption.noblogs.org
mtlcounter-info.org
anti735@riseup.net

interruption.noblogs.org
mtlcounter-info.org
anti735@riseup.net

HORS-TENSION

735 000 volts. C'est ce qui passera dans la nouvelle ligne de très haute tension qu'Hydro-Québec veut construire dès cette année. Le trajet de cette ligne fera 400 km et transportera l'électricité depuis la centrale de Chamouchouane au Saguenay-Lac-Saint-Jean, en passant par Lanaudière, vers un poste éventuel inexistant pour le moment, à Terrebonne, nommé Judith-Jasmin, qui serait relié à la région montréalaise par un deuxième tronçon de 19 km vers le poste du Bout-de-l'Île. C’est le plus important projet de ligne électrique depuis 20 ans, estimé à 1,3 milliard de dollars. En effet, c’est la 12e ligne d'une telle force au soi-disant « Québec ».

HORS-TENSION

735 000 volts. C'est ce qui passera dans la nouvelle ligne de très haute tension qu'Hydro-Québec veut construire dès cette année. Le trajet de cette ligne fera 400 km et transportera l'électricité depuis la centrale de Chamouchouane au Saguenay-Lac-Saint-Jean, en passant par Lanaudière, vers un poste éventuel inexistant pour le moment, à Terrebonne, nommé Judith-Jasmin, qui serait relié à la région montréalaise par un deuxième tronçon de 19 km vers le poste du Bout-de-l'Île. C’est le plus important projet de ligne électrique depuis 20 ans, estimé à 1,3 milliard de dollars. En effet, c’est la 12e ligne d'une telle force au soi-disant « Québec ».

1

POWER DOWN

735 000 volts. This is what will pass through the new very high tension line that Hydro-Quebec wants to construct as of this year. The trajectory of this line is 400km long and will transport electricity from the Chamouchouane central to Saguenay-Lac-Saint-Jean, passing through Lanaudière, towards an eventual post that does not exist at the moment, in Terrebonne, called Judith-Jasmin. This will be linked to the Montreal region by a second segment of 19 km towards the Bout-de-l’Ile post. This is the most important hydro line in 20 years, estimated at 1,3 billion dollars. In fact, it’s the 12th line of this scale in so-called “Quebec”.

1

POWER DOWN

735 000 volts. This is what will pass through the new very high tension line that Hydro-Quebec wants to construct as of this year. The trajectory of this line is 400km long and will transport electricity from the Chamouchouane central to Saguenay-Lac-Saint-Jean, passing through Lanaudière, towards an eventual post that does not exist at the moment, in Terrebonne, called Judith-Jasmin. This will be linked to the Montreal region by a second segment of 19 km towards the Bout-de-l’Ile post. This is the most important hydro line in 20 years, estimated at 1,3 billion dollars. In fact, it’s the 12th line of this scale in so-called “Quebec”.

1

Mais avant tout, il leur faut déboiser partout où les pylônes seront plantés. La déforestation a déjà débuté au Nord et dans Lanaudière. Elle cause plusieurs expropriations et traverse partiellement le territoire de chasse des Attikamekws au nord, St-Michel-des-Saints, St-Zénon, Ste-Émélie-de-l'Énergie, St-Alphonse-de-Rodriguez, Rawdon, etc.

Le projet est contesté par plusieurs habitant.e.s, agriculteur.trice.s et écologistes depuis maintenant 6 ans : « Inutile, environnementalement dévastateur et économiquement injustifié » (Citoyens Sous Haute Tension). Plus qu'un doute, c'est un refus catégorique. Le BAPE (Bureau des audiences publiques sur l'environnement) a recommandé au gouvernement d'attendre d'avoir plus d'informations, d'approfondir les études d'impact et de prendre en considération l'opposition du milieu. Néanmoins, l'État a adopté un décret imposant la poursuite des travaux. Hydro-Québec a donné une compensation de 4 millions de dollars

But firstly, they need to clear-cut the path where pylons will be planted. The deforestation has already begun in the north and in Lanaudière. It has caused multiple expropriations and partially crosses the hunting grounds of Attikamekws in the north, St-Michel-des-Saints, St-Zenon, Ste-Emelie-de-l'Energie, St-Alphonse-de-Rodriguez, Rawdon, etc.

The project has been contested by many residents, farmers and ecologists for the past 6 years: "Useless, environmentally devastating and economically unjustified" (Citizens Under High-Tension). Beyond any doubts, it is a categorical refusal. The BAPE (Bureau of public audiences on the environment) has recommended the government wait until they have more information, to deepen the study of the impact and to take into consideration the opposition of the area. Nonetheless, the State has adopted a decree imposing the pursuit of the construction. Hydro-Quebec gave 4 million dollars in compen-

Mais avant tout, il leur faut déboiser partout où les pylônes seront plantés. La déforestation a déjà débuté au Nord et dans Lanaudière. Elle cause plusieurs expropriations et traverse partiellement le territoire de chasse des Attikamekws au nord, St-Michel-des-Saints, St-Zénon, Ste-Émélie-de-l'Énergie, St-Alphonse-de-Rodriguez, Rawdon, etc.

Le projet est contesté par plusieurs habitant.e.s, agriculteur.trice.s et écologistes depuis maintenant 6 ans : « Inutile, environnementalement dévastateur et économiquement injustifié » (Citoyens Sous Haute Tension). Plus qu'un doute, c'est un refus catégorique. Le BAPE (Bureau des audiences publiques sur l'environnement) a recommandé au gouvernement d'attendre d'avoir plus d'informations, d'approfondir les études d'impact et de prendre en considération l'opposition du milieu. Néanmoins, l'État a adopté un décret imposant la poursuite des travaux. Hydro-Québec a donné une compensation de 4 millions de dollars

2

But firstly, they need to clear-cut the path where pylons will be planted. The deforestation has already begun in the north and in Lanaudière. It has caused multiple expropriations and partially crosses the hunting grounds of Attikamekws in the north, St-Michel-des-Saints, St-Zenon, Ste-Emelie-de-l'Energie, St-Alphonse-de-Rodriguez, Rawdon, etc.

The project has been contested by many residents, farmers and ecologists for the past 6 years: "Useless, environmentally devastating and economically unjustified" (Citizens Under High-Tension). Beyond any doubts, it is a categorical refusal. The BAPE (Bureau of public audiences on the environment) has recommended the government wait until they have more information, to deepen the study of the impact and to take into consideration the opposition of the area. Nonetheless, the State has adopted a decree imposing the pursuit of the construction. Hydro-Quebec gave 4 million dollars in compen-

2

à la MRC de Lanaudière et une autre d'un million à Manawan comme dédommagement pour faire avaler leurs salades. Mais il y a encore des gens qui s'opposent; la plupart ont des préoccupations foncières, ils sont des propriétaires fâchés parce que la valeur de leurs maisons baissera ou parce qu'ils ont des fermes et que les animaux ne supportent pas les champs électromagnétiques puissants de ces lignes de haute tension. Ils refusent de signer les lettres envoyées par Hydro-Québec qui demandent l'accord des résidents pour couper les arbres sur leurs terrains tant qu'Hydro ne les aura pas dédommagés personnellement en argent. En réponse, Hydro les harcèle et a obtenu une injonction. Même s'il est réjouissant que des gens se mobilisent contre Hydro-Québec, ce refus ne fait que ralentir le processus de destruction systémique et n'aspire pas à son arrêt. On peut même aller jusqu'à dire que les motifs de ces oppositions sont absolument contradictoires avec les désirs de liberté sauvage qui nous habite. Notre désir est d'élargir le champ des possibles alors

à la MRC de Lanaudière et une autre d'un million à Manawan comme dédommagement pour faire avaler leurs salades. Mais il y a encore des gens qui s'opposent; la plupart ont des préoccupations foncières, ils sont des propriétaires fâchés parce que la valeur de leurs maisons baissera ou parce qu'ils ont des fermes et que les animaux ne supportent pas les champs électromagnétiques puissants de ces lignes de haute tension. Ils refusent de signer les lettres envoyées par Hydro-Québec qui demandent l'accord des résidents pour couper les arbres sur leurs terrains tant qu'Hydro ne les aura pas dédommagés personnellement en argent. En réponse, Hydro les harcèle et a obtenu une injonction. Même s'il est réjouissant que des gens se mobilisent contre Hydro-Québec, ce refus ne fait que ralentir le processus de destruction systémique et n'aspire pas à son arrêt. On peut même aller jusqu'à dire que les motifs de ces oppositions sont absolument contradictoires avec les désirs de liberté sauvage qui nous habite. Notre désir est d'élargir le champ des possibles alors

sation to the Regional County Municipality of Lanaudière and another one million to Manawan as compensation to make them swallow their salads. But there are still people who oppose; most have land concerns, they are angry property owners because the value of their houses will decrease or because they have farms and their animals can't handle the strong electromagnetic fields of these high-tension lines. They refuse to sign the letters sent by Hydro-Québec that requests residents permission to cut trees on their lands as Hydro will not have compensated them personally in cash. In response Hydro is harassing them and has obtained an injunction. Even if it is heartwarming for people to be mobilizing against Hydro-Quebec, this refusal only slows the process of systemic destruction and doesn't aspire to halt it. We can even say that the motives of this opposition are absolutely contradictory to the desires of wild freedom that live in us. Our desire is to expand the field of possibilities, so we wish to propose other avenues to break the real-

sation to the Regional County Municipality of Lanaudière and another one million to Manawan as compensation to make them swallow their salads. But there are still people who oppose; most have land concerns, they are angry property owners because the value of their houses will decrease or because they have farms and their animals can't handle the strong electromagnetic fields of these high-tension lines. They refuse to sign the letters sent by Hydro-Québec that requests residents permission to cut trees on their lands as Hydro will not have compensated them personally in cash. In response Hydro is harassing them and has obtained an injunction. Even if it is heartwarming for people to be mobilizing against Hydro-Quebec, this refusal only slows the process of systemic destruction and doesn't aspire to halt it. We can even say that the motives of this opposition are absolutely contradictory to the desires of wild freedom that live in us. Our desire is to expand the field of possibilities, so we wish to propose other avenues to break the real-

nous souhaitons proposer d'autres avenues pour en freiner la réalisation. En ce moment, le projet va de l'avant et le déboisement a déjà commencé.

Un autre mythe national

La mafia Hydro-Québec n'a pas intérêt à reculer devant un tel projet, qui représente énormément de bénéfices. En effet, l'ère des combustibles fossiles est en déclin. Devant l'épuisement des ressources pétrolières, les coûts de l'extraction et du transport sont devenus trop élevés. Le virage vert est en marche depuis plusieurs décennies et dans ce contexte, l'hydroélectricité, perçue comme une énergie renouvelable et verte, devient une marchandise précieuse. Les grandes organisations mondiales du commerce et de la finance sont en train de restructurer et transformer l'industrie et le transport afin de s'adapter aux « énergies vertes ». Le nouveau ministre des Transports du Québec a d'ailleurs pour mission novatrice l'électrification des transports publics avec

nous souhaitons proposer d'autres avenues pour en freiner la réalisation. En ce moment, le projet va de l'avant et le déboisement a déjà commencé.

Un autre mythe national

La mafia Hydro-Québec n'a pas intérêt à reculer devant un tel projet, qui représente énormément de bénéfices. En effet, l'ère des combustibles fossiles est en déclin. Devant l'épuisement des ressources pétrolières, les coûts de l'extraction et du transport sont devenus trop élevés. Le virage vert est en marche depuis plusieurs décennies et dans ce contexte, l'hydroélectricité, perçue comme une énergie renouvelable et verte, devient une marchandise précieuse. Les grandes organisations mondiales du commerce et de la finance sont en train de restructurer et transformer l'industrie et le transport afin de s'adapter aux « énergies vertes ». Le nouveau ministre des Transports du Québec a d'ailleurs pour mission novatrice l'électrification des transports publics avec

4

ization of this hydro project. As of this moment, the project is going ahead and the deforestation has already begun.

Another national myth

The Hydro-Quebec mafia has no interest in retreating faced with a project like this that represents enormous profit. In fact, the era of combustible fossil fuels is in decline. Facing the drying up of petroleum resources, the costs of extraction and transportation have become too high. The turn to green has been in the works for a few decades and in this context, hydro-electricity, perceived as a renewable and green energy, becomes a precious commodity. The large global corporations of commerce and finance are in the process of restructuring and transforming the industry and transportation in order to adapt to "green energies". The new Minister of Transportation of Quebec has for an innovative mission the electrification of public transportation with

ization of this hydro project. As of this moment, the project is going ahead and the deforestation has already begun.

Another national myth

The Hydro-Quebec mafia has no interest in retreating faced with a project like this that represents enormous profit. In fact, the era of combustible fossil fuels is in decline. Facing the drying up of petroleum resources, the costs of extraction and transportation have become too high. The turn to green has been in the works for a few decades and in this context, hydro-electricity, perceived as a renewable and green energy, becomes a precious commodity. The large global corporations of commerce and finance are in the process of restructuring and transforming the industry and transportation in order to adapt to "green energies". The new Minister of Transportation of Quebec has for an innovative mission the electrification of public transportation with

4

de nouveaux véhicules hybrides et électriques. Les voitures électriques deviennent de plus en plus accessibles, Hydro installe des bornes de recharge de batteries dans tous les coins du soi-disant « Québec », même les véhicules de chantier seront électriques dans un futur proche. Et cela dans l'objectif de maintenir la vitesse et la productivité de l'industrie. Les infrastructures de transport de l'énergie, tout comme les routes, les chemins de fers, les ports, les pipelines et les aéroports, sont indispensables à l'expansion de l'industrie, un projet tentaculaire en soi.

Un mythe est construit autour de l'hydro-électricité comme étant une source d'énergie verte et renouvelable. On la vante presque comme étant le joyau national du soi-disant « Québec » avec ses nombreuses rivières d'eau douce à gros débit. En réalité, nous devons percevoir l'hydro-électricité comme une ressource exploitable, vendable autant que peuvent l'être le fer, l'uranium ou le pétrole. Aujourd'hui, le terri-

de nouveaux véhicules hybrides et électriques. Les voitures électriques deviennent de plus en plus accessibles, Hydro installe des bornes de recharge de batteries dans tous les coins du soi-disant « Québec », même les véhicules de chantier seront électriques dans un futur proche. Et cela dans l'objectif de maintenir la vitesse et la productivité de l'industrie. Les infrastructures de transport de l'énergie, tout comme les routes, les chemins de fers, les ports, les pipelines et les aéroports, sont indispensables à l'expansion de l'industrie, un projet tentaculaire en soi.

Un mythe est construit autour de l'hydro-électricité comme étant une source d'énergie verte et renouvelable. On la vante presque comme étant le joyau national du soi-disant « Québec » avec ses nombreuses rivières d'eau douce à gros débit. En réalité, nous devons percevoir l'hydro-électricité comme une ressource exploitable, vendable autant que peuvent l'être le fer, l'uranium ou le pétrole. Aujourd'hui, le terri-

new hybrid and electrical vehicles. Electrical cars become more and more accessible, Hydro installs battery recharge stations in every corner of so-called "Quebec", even field vehicles will be electric in the near future. And all this with the objective to maintain the speed and the productivity of the industry. The infrastructure projects of energy transportation, as with roads, railroads, ports, pipelines and airports, are indispensable to the expansion of industry, a tentacular project in itself.

A myth is built around hydro-electricity as a green and renewable energy source. We brag about it almost as if it was the national joy of so-called "Quebec" with its numerous fresh water rivers of high flow. In reality, we should perceive hydro-electricity as an exploitable resource, commodifiable as much as iron, uranium or petroleum. Today, the territory is completely disfigured, there remains only a few high flow rivers that haven't yet been invaded by dams. The elec-

new hybrid and electrical vehicles. Electrical cars become more and more accessible, Hydro installs battery recharge stations in every corner of so-called "Quebec", even field vehicles will be electric in the near future. And all this with the objective to maintain the speed and the productivity of the industry. The infrastructure projects of energy transportation, as with roads, railroads, ports, pipelines and airports, are indispensable to the expansion of industry, a tentacular project in itself.

A myth is built around hydro-electricity as a green and renewable energy source. We brag about it almost as if it was the national joy of so-called "Quebec" with its numerous fresh water rivers of high flow. In reality, we should perceive hydro-electricity as an exploitable resource, commodifiable as much as iron, uranium or petroleum. Today, the territory is completely disfigured, there remains only a few high flow rivers that haven't yet been invaded by dams. The elec-

toire est complètement défiguré, il ne reste que quelques rivières à gros débit n’étant pas encore envahies par des barrages. L’électricité si propre dont ils parlent est en fait une gigantesque entreprise de destruction des écosystèmes, de pollution des rivières et de destruction des modes de vies des communautés dont la survie dépend de ces rivières. Quand un barrage est construit, le cours d'eau est bloqué et un réservoir d'eau venant inonder une grande surface de territoire se crée. La rivière en question déborde de son lit près du barrage et s’assèche sur toute sa longueur. Les arbres et les végétaux inondés meurent et libèrent du méthane et du dioxyde de carbone dans les eaux et dans l'air. Le méthane et le dioxyde de carbone sont des gaz à effet de serre; on ne répertorie que 12% des gaz à effet de serre émis sur le territoire colonisé par l'État Canadien viennent des barrages hydro-électriques. Une autre conséquence de ces inondations est la contamination des eaux par le méthyle-mercure, venant de la libération du mercure inorganique fossilisé dans les sols. Lor-

toire est complètement défiguré, il ne reste que quelques rivières à gros débit n’étant pas encore envahies par des barrages. L’électricité si propre dont ils parlent est en fait une gigantesque entreprise de destruction des écosystèmes, de pollution des rivières et de destruction des modes de vies des communautés dont la survie dépend de ces rivières. Quand un barrage est construit, le cours d'eau est bloqué et un réservoir d'eau venant inonder une grande surface de territoire se crée. La rivière en question déborde de son lit près du barrage et s’assèche sur toute sa longueur. Les arbres et les végétaux inondés meurent et libèrent du méthane et du dioxyde de carbone dans les eaux et dans l'air. Le méthane et le dioxyde de carbone sont des gaz à effet de serre; on ne répertorie que 12% des gaz à effet de serre émis sur le territoire colonisé par l'État Canadien viennent des barrages hydro-électriques. Une autre conséquence de ces inondations est la contamination des eaux par le méthyle-mercure, venant de la libération du mercure inorganique fossilisé dans les sols. Lor-

6

tricity itself that they speak of is actually a gigantic enterprise of ecosystem destruction, of river pollution and the destruction of ways of life of communities that depend on the river for survival. When a dam is constructed, the river is blocked and a reservoir of water that floods a large surface of the territory is created. The river in question overflows from its bed near the dam and dries up along all its length. The trees and plants that have been flooded die and release methane and carbon dioxide into the water and the air. The methane and the carbon dioxide are greenhouse gases; it is reported that 12% of greenhouse gases emitted on the colonized lands of the Canadian State originate from hydro-electric dams. Another consequence of these floods is the methyl-mercury contamination of the water, originating from the release of fossilized inorganic mercury in the soil. Once the ground has been flooded by water, the mercury is released and transforms into methyl-mercury, a neurotoxin that is consequentially found in the food chain. The fish, animals and

6

tricity itself that they speak of is actually a gigantic enterprise of ecosystem destruction, of river pollution and the destruction of ways of life of communities that depend on the river for survival. When a dam is constructed, the river is blocked and a reservoir of water that floods a large surface of the territory is created. The river in question overflows from its bed near the dam and dries up along all its length. The trees and plants that have been flooded die and release methane and carbon dioxide into the water and the air. The methane and the carbon dioxide are greenhouse gases; it is reported that 12% of greenhouse gases emitted on the colonized lands of the Canadian State originate from hydro-electric dams. Another consequence of these floods is the methyl-mercury contamination of the water, originating from the release of fossilized inorganic mercury in the soil. Once the ground has been flooded by water, the mercury is released and transforms into methyl-mercury, a neurotoxin that is consequentially found in the food chain. The fish, animals and

6

sque le mercure est inondé par l'eau, il se transforme en méthyle-mercure, une neurotoxine se retrouvant dans la chaîne alimentaire par la suite. Les poissons, les animaux et les humains qui la consomment peuvent développer toutes sortes de maladies, dont des troubles cardio-vasculaires et des cancers. Il est d'ailleurs conseillé aux gens de ne pas consommer les poissons de ces rivières pendant une période de 30 ans suivant l'inondation d'un bassin. En résumé, les nombreuses rivières d'eau douce du soi-disant « Québec », autrefois potable, ont toutes été intoxiquées. Les animaux et les humains qui en dépendent pour boire et se nourrir s'empoisonnent ou perdent leur source d'eau potable. Résultat : des écosystèmes vieux de milliers d'années et des formes de vies ancestrales perturbées et détruites.

L'intention première d'Hydro-Québec est de toute évidence la création de marchés de vente aux États-Unis, avec de beaux discours chantant que l'hydroélectricité est plus propre que l'élec-

sque le mercure est inondé par l'eau, il se transforme en méthyle-mercure, une neurotoxine se retrouvant dans la chaîne alimentaire par la suite. Les poissons, les animaux et les humains qui la consomment peuvent développer toutes sortes de maladies, dont des troubles cardio-vasculaires et des cancers. Il est d'ailleurs conseillé aux gens de ne pas consommer les poissons de ces rivières pendant une période de 30 ans suivant l'inondation d'un bassin. En résumé, les nombreuses rivières d'eau douce du soi-disant « Québec », autrefois potable, ont toutes été intoxiquées. Les animaux et les humains qui en dépendent pour boire et se nourrir s'empoisonnent ou perdent leur source d'eau potable. Résultat : des écosystèmes vieux de milliers d'années et des formes de vies ancestrales perturbées et détruites.

L'intention première d'Hydro-Québec est de toute évidence la création de marchés de vente aux États-Unis, avec de beaux discours chantant que l'hydroélectricité est plus propre que l'élec-

7

humans that consume it may develop a variety of illnesses, such as cardiovascular disorders and cancer. It has been accordingly discouraged for people to consume the fish of these rivers for a period of 30 years following the flooding of a basin. To summarize, the plentitude of fresh-water rivers of so-called "Quebec", in the past potable, have all become toxic. The animals and the humans that depend on them for drinking water and food are poisoning themselves or losing a source of potable water. As a result: thousands year-old ecosystems and ancestral forms of life disturbed and destroyed.

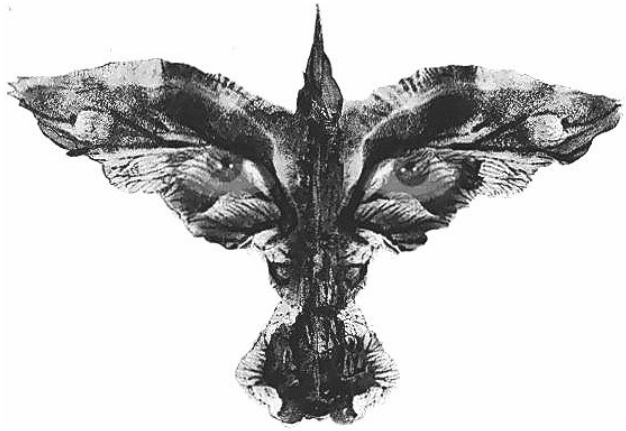
The first intention of Hydro-Quebec is evidently the creation of consumer markets with the United-States, with a pretty discourse singing praise for hydro-electricy as being cleaner than coal electricity. On their website, they make the comparison. What they don't say, is that its the shitty industry put in place with its logic of monopolization since the beginning of colonization

humans that consume it may develop a variety of illnesses, such as cardiovascular disorders and cancer. It has been accordingly discouraged for people to consume the fish of these rivers for a period of 30 years following the flooding of a basin. To summarize, the plentitude of fresh-water rivers of so-called "Quebec", in the past potable, have all become toxic. The animals and the humans that depend on them for drinking water and food are poisoning themselves or losing a source of potable water. As a result: thousands year-old ecosystems and ancestral forms of life disturbed and destroyed.

The first intention of Hydro-Quebec is evidently the creation of consumer markets with the United-States, with a pretty discourse singing praise for hydro-electricy as being cleaner than coal electricity. On their website, they make the comparison. What they don't say, is that its the shitty industry put in place with its logic of monopolization since the beginning of colonization

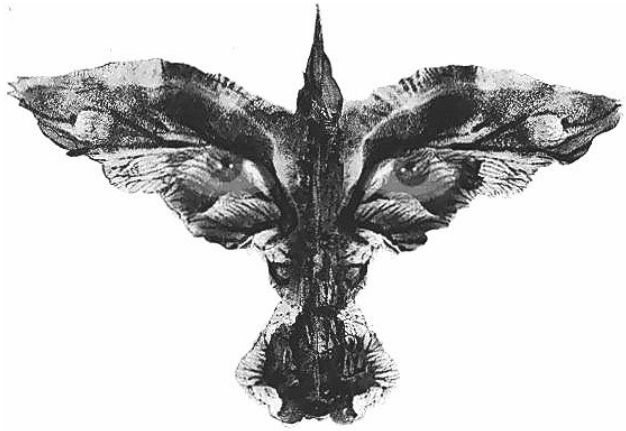
7

by the Europeans 500 years ago that causes the destruction of life. Hydro-Quebec therefore explores all the american markets and talks of even undertaking other projects of dam construction for the few fresh water rivers still intact. They obviously don't have any reservations regarding the real damages caused by their thirst for wealth.



tricité au charbon. Sur leur site internet, ils en font la comparaison. Ce qu'ils ne disent pas, c'est que c'est la salope d'industrie mise en place avec sa logique d'accaparement depuis la colonisation par les Européens il y a 500 ans qui cause la destruction de la vie. Hydro-Québec explore donc les marchés américains et parle même d'entreprendre d'autres projets de construction de barrages sur les quelques rivières d'eau douce

by the Europeans 500 years ago that causes the destruction of life. Hydro-Quebec therefore explores all the american markets and talks of even undertaking other projects of dam construction for the few fresh water rivers still intact. They obviously don't have any reservations regarding the real damages caused by their thirst for wealth.



tricité au charbon. Sur leur site internet, ils en font la comparaison. Ce qu'ils ne disent pas, c'est que c'est la salope d'industrie mise en place avec sa logique d'accaparement depuis la colonisation par les Européens il y a 500 ans qui cause la destruction de la vie. Hydro-Québec explore donc les marchés américains et parle même d'entreprendre d'autres projets de construction de barrages sur les quelques rivières d'eau douce

8

encore intactes. Ils n'ont évidemment aucun scrupule quant aux dommages réels causés par leur soif de s'enrichir.

La saignée de l'électricité

Hydro-Québec possède environ 62 centrales hydro-électriques. Depuis le début des années 2000, les grandes rivières de la Baie-James et de la Côte-Nord ont soit été dérivées pour alimenter un complexe hydroélectrique (ex. la Caniapiscau, l'Opinaca, la Eastmain et la Rupert), soit gravement perturbées suite à l'installation de centrales hydroélectriques (ex. Sainte-Marguerite, La Romaine et Toulnustouc). Ces fameuses lignes de haute tension transportent l'électricité provenant du Nord et fournissent toute la province, ses centres urbains, ses banlieues, ses industries et ses mines. À titre d'exemple, fournir une seule mine en chauffage et en électricité, pour rendre son environnement sous terre soutenable pour les gens qui y travaillent, équivaut à la consomma-

Hydro-Quebec owns approximately 62 hydro-electric centres. Since the beginning of the 2000s, the great rivers of the James Bay area and the North Shore have been used to feed a hydro-electric complex (i.e. the Caniapiscau, the Opinaca, the Eastmain and Rupper), and seriously disrupted following the installation of hydro-electric centers (i.e. Sainte-Marguerite, the Romaine and Toulnustouc). These famous high tension lines transport the electricity coming from the North and supplied to the entire province, its urban centers, its suburbs, its industries and its mines. As an example, supplying a single mine in heating and electricity, to render its below ground environment inhabitable for the people who work in it, is the equivalent energy consumption of a city like Trois-Rivieres. As those who oppose the project say, the province has no need to produce more electricity. In fact, most of

encore intactes. Ils n'ont évidemment aucun scrupule quant aux dommages réels causés par leur soif de s'enrichir.

La saignée de l'électricité

Hydro-Québec possède environ 62 centrales hydro-électriques. Depuis le début des années 2000, les grandes rivières de la Baie-James et de la Côte-Nord ont soit été dérivées pour alimenter un complexe hydroélectrique (ex. la Caniapiscau, l'Opinaca, la Eastmain et la Rupert), soit gravement perturbées suite à l'installation de centrales hydroélectriques (ex. Sainte-Marguerite, La Romaine et Toulnustouc). Ces fameuses lignes de haute tension transportent l'électricité provenant du Nord et fournissent toute la province, ses centres urbains, ses banlieues, ses industries et ses mines. À titre d'exemple, fournir une seule mine en chauffage et en électricité, pour rendre son environnement sous terre soutenable pour les gens qui y travaillent, équivaut à la consomma-

9

The bleeding of electricity

Hydro-Quebec owns approximately 62 hydro-electric centres. Since the beginning of the 2000s, the great rivers of the James Bay area and the North Shore have been used to feed a hydro-electric complex (i.e. the Caniapiscau, the Opinaca, the Eastmain and Rupper), and seriously disrupted following the installation of hydro-electric centers (i.e. Sainte-Marguerite, the Romaine and Toulnustouc). These famous high tension lines transport the electricity coming from the North and supplied to the entire province, its urban centers, its suburbs, its industries and its mines. As an example, supplying a single mine in heating and electricity, to render its below ground environment inhabitable for the people who work in it, is the equivalent energy consumption of a city like Trois-Rivieres. As those who oppose the project say, the province has no need to produce more electricity. In fact, most of

9

tion énergétique d'une ville comme Trois-Rivières. Tel que le disent les opposant.e.s au projet, la province n'a nullement besoin de produire plus d'électricité. En fait, la plus grande partie de l'électricité produite est déjà en surplus. On ne consomme pour le moment que 15% de l'électricité produite, le reste est perdu à travers le transport, ou bien gaspillée puisqu'il n'est pas rentable de l'emmagasiner dans des batteries. En effet, si le courant produit n'est pas consommé tout de suite, il est perdu. Ainsi, cette ligne de 735 000 volts transportera l'énergie provenant des barrages du Nord : Baie-James, Manicouagan et des nouveaux barrages de La Romaine sur la Côte-Nord, des projets ayant rencontré de fortes résistances par les habitants de ces régions durant les dernières années. L'État justifie d'ailleurs le projet en disant que ces nouveaux barrages provoquent un engorgement sur les lignes existantes.

N'oublions pas qu'Hydro-Québec est une so-

tion énergétique d'une ville comme Trois-Rivières. Tel que le disent les opposant.e.s au projet, la province n'a nullement besoin de produire plus d'électricité. En fait, la plus grande partie de l'électricité produite est déjà en surplus. On ne consomme pour le moment que 15% de l'électricité produite, le reste est perdu à travers le transport, ou bien gaspillée puisqu'il n'est pas rentable de l'emmagasiner dans des batteries. En effet, si le courant produit n'est pas consommé tout de suite, il est perdu. Ainsi, cette ligne de 735 000 volts transportera l'énergie provenant des barrages du Nord : Baie-James, Manicouagan et des nouveaux barrages de La Romaine sur la Côte-Nord, des projets ayant rencontré de fortes résistances par les habitants de ces régions durant les dernières années. L'État justifie d'ailleurs le projet en disant que ces nouveaux barrages provoquent un engorgement sur les lignes existantes.

N'oublions pas qu'Hydro-Québec est une so-

10

the electricity produced is already surplus. At the moment we consume only 15% of the electricity produced, the rest is lost through transportation, or even watered because it isn't profitable to stockpile it in batteries. Actually, if the produced current isn't consumed right away, its lost. Therefore, this 735 000 volt line will transport energy coming from the dams in the north: James Bay, Manicouagan, and the new dams of La Romaine on the North-Shore, projects that have faced intense resistance by the inhabitants of the region during the past years. The State accordingly justifies this project by saying the new dams provoke congestion on the existing lines.

Let's not forget that Hydro-Quebec is a State company that has the monopoly on matters of electrify, that frequently gives contracts to companies with cloudy numbers, that imposes high fees, that expropriates land in exchange for ridiculously low compensation, and who works solely with the goal of favoring the industry. Here,

the electricity produced is already surplus. At the moment we consume only 15% of the electricity produced, the rest is lost through transportation, or even watered because it isn't profitable to stockpile it in batteries. Actually, if the produced current isn't consumed right away, its lost. Therefore, this 735 000 volt line will transport energy coming from the dams in the north: James Bay, Manicouagan, and the new dams of La Romaine on the North-Shore, projects that have faced intense resistance by the inhabitants of the region during the past years. The State accordingly justifies this project by saying the new dams provoke congestion on the existing lines.

Let's not forget that Hydro-Quebec is a State company that has the monopoly on matters of electrify, that frequently gives contracts to companies with cloudy numbers, that imposes high fees, that expropriates land in exchange for ridiculously low compensation, and who works solely with the goal of favoring the industry. Here,

10

ciété d'État qui a le monopole en matière d'électricité, qui donne fréquemment des contrats à des compagnies à numéro nébuleuses, qui impose des hausses de tarifs, qui exproprie des terrains en échange de compensations dérisoires et qui travaille uniquement dans le but de favoriser l'industrie. Ici, ce qui nous importe va bien au-delà de la valeur des maisons. Il en est de l'anéantissement de l'environnement, réalité maquillée par toute la fausse publicité d'Hydro-Québec. Car en réalité, que l'énergie de l'industrie vienne d'une centrale thermique au charbon, de réacteurs nucléaires ou d'hydroélectricité, le paradigme reste le même : la productivité, le pillage des territoires et l'expansion des marchés. Aucune énergie vouée à l'industrie ne peut être propre.

Nous luttons pour nous réapproprier nos vies. Nous avons l'intention de détruire ce qui détruit la nature, car nous avons besoin d'elle pour être bien et vivre sainement. L'industrie, les barrages, les mines, les coupes forestières sont

ciété d'État qui a le monopole en matière d'électricité, qui donne fréquemment des contrats à des compagnies à numéro nébuleuses, qui impose des hausses de tarifs, qui exproprie des terrains en échange de compensations dérisoires et qui travaille uniquement dans le but de favoriser l'industrie. Ici, ce qui nous importe va bien au-delà de la valeur des maisons. Il en est de l'anéantissement de l'environnement, réalité maquillée par toute la fausse publicité d'Hydro-Québec. Car en réalité, que l'énergie de l'industrie vienne d'une centrale thermique au charbon, de réacteurs nucléaires ou d'hydroélectricité, le paradigme reste le même : la productivité, le pillage des territoires et l'expansion des marchés. Aucune énergie vouée à l'industrie ne peut être propre.

Nous luttons pour nous réapproprier nos vies. Nous avons l'intention de détruire ce qui détruit la nature, car nous avons besoin d'elle pour être bien et vivre sainement. L'industrie, les barrages, les mines, les coupes forestières sont

what is important to us goes far beyond the value of houses. There is the annihilation of the environment, a reality erased by all kinds of false publicity of Hydro Quebec. Because in reality, the energy of the industry comes from a carbon thermal center, nuclear reactors or hydroelectricity,the paradigm stays the same: productivity, the pillage of territories and the expansion of the market. No energy dedicated to industry could be clean.

We are fighting to re-appropriate our lives. We have the intention of destroying what destroys nature, because we need it to be well and live healthily. Industry, dams, mines, and deforestation are devastating parasites. It suffices to imagine being a bird flying in the sky contemplating the scenery to realize the devastation that has been initiated is irreversible, to see the holes in the forest, to see the flooded lands in the bassins of the dams. We quickly understand that the ecology is far from being a priority of Hy-

what is important to us goes far beyond the value of houses. There is the annihilation of the environment, a reality erased by all kinds of false publicity of Hydro Quebec. Because in reality, the energy of the industry comes from a carbon thermal center, nuclear reactors or hydroelectricity,the paradigm stays the same: productivity, the pillage of territories and the expansion of the market. No energy dedicated to industry could be clean.

We are fighting to re-appropriate our lives. We have the intention of destroying what destroys nature, because we need it to be well and live healthily. Industry, dams, mines, and deforestation are devastating parasites. It suffices to imagine being a bird flying in the sky contemplating the scenery to realize the devastation that has been initiated is irreversible, to see the holes in the forest, to see the flooded lands in the bassins of the dams. We quickly understand that the ecology is far from being a priority of Hy-

des parasites dévastateurs. Il suffit de s’imaginer être un oiseau survolant les airs qui contemple le paysage pour se rendre compte que la dévastation entamée est irréversible, pour voir les trous dans les forêts, pour voir les terres inondées par les bassins des barrages. On comprend vite que l'écologie est loin d'être la priorité d'Hydro-Québec et de ses actionnaires. Ceux-ci se paient des voyages de chasses et pêche dans des hôtels-resorts de riches et s'approprient le reste du territoire en s'achetant des chalets, ils posent des chaînes et des clôtures, affichent des pancartes « terrains privés, accès interdit ». Les responsables de ces entreprises n’ont pas droit au pardon.

Nous honorons tous actes de résistance, nous saluons le courage des communautés en luttes pour l’autodétermination et la liberté sauvage, nous sommes avec celles et ceux qui s’opposent à la déforestation ravageuse dans la forêt Ouareau, avec les Cris qui s’opposent aux coupes dans la forêt Broadback, avec Six Nations qui luttent

des parasites dévastateurs. Il suffit de s’imaginer être un oiseau survolant les airs qui contemple le paysage pour se rendre compte que la dévastation entamée est irréversible, pour voir les trous dans les forêts, pour voir les terres inondées par les bassins des barrages. On comprend vite que l'écologie est loin d'être la priorité d'Hydro-Québec et de ses actionnaires. Ceux-ci se paient des voyages de chasses et pêche dans des hôtels-resorts de riches et s'approprient le reste du territoire en s'achetant des chalets, ils posent des chaînes et des clôtures, affichent des pancartes « terrains privés, accès interdit ». Les responsables de ces entreprises n’ont pas droit au pardon.

Nous honorons tous actes de résistance, nous saluons le courage des communautés en luttes pour l’autodétermination et la liberté sauvage, nous sommes avec celles et ceux qui s’opposent à la déforestation ravageuse dans la forêt Ouareau, avec les Cris qui s’opposent aux coupes dans la forêt Broadback, avec Six Nations qui luttent

dro Quebec and its shareholders. They pay themselves hunting and fishing trips in resorts for the rich, and appropriate the rest of the lands by buying cottages, they build chains and fences, put up signs that say “private property, access forbidden”. Those responsible for these companies aren’t entitled to forgiveness.

We honour all acts of resistance, we salute the courage of communities struggling for self-determination and wild freedom. We are those who oppose the ravaging deforestation in the forest of Ouareau, with the Cree who are opposed to the clear-cuts in the forest of Broadback, with Six Nations who are also fighting against deforestation in the Red Hill Valley related to the high tension line in the south of so-called “Ontario”, with the Mi’kmaq who are fighting again fracked gas, with the Mohawks who threaten to block the Energy-East pipeline, with those who occupy Lax U’u’la (Lelu island) in blocking the construction of the Pacific Northwest LNG ter-

dro Quebec and its shareholders. They pay themselves hunting and fishing trips in resorts for the rich, and appropriate the rest of the lands by buying cottages, they build chains and fences, put up signs that say “private property, access forbidden”. Those responsible for these companies aren’t entitled to forgiveness.

We honour all acts of resistance, we salute the courage of communities struggling for self-determination and wild freedom. We are those who oppose the ravaging deforestation in the forest of Ouareau, with the Cree who are opposed to the clear-cuts in the forest of Broadback, with Six Nations who are also fighting against deforestation in the Red Hill Valley related to the high tension line in the south of so-called “Ontario”, with the Mi’kmaq who are fighting again fracked gas, with the Mohawks who threaten to block the Energy-East pipeline, with those who occupy Lax U’u’la (Lelu island) in blocking the construction of the Pacific Northwest LNG ter-

également contre les coupes forestières dans la Red Hill Valley en lien avec une ligne de haute tension au sud de soi-disant « Ontario », avec les Mi’kmaq qui luttent contre les gaz de schistes, avec les Mohawks qui menacent de bloquer le projet de pipeline d’Énergie-Est, avec celles et ceux qui occupent Lax U’u’la (l’île Lelu) en bloquant la construction du terminal de Pacific Northwest LNG et avec tous les complices à l’esprit sauvage et combatif.

En ce moment même, le déboisement de l'emprise de la ligne dans la région a débuté, ainsi que l'établissement des chemins d'accès. Il est encore temps d'arrêter la construction et ce n’est ni l’État ni aucun député, même avec de la bonne volonté, qui va nous aider. On attend quoi?

minal and with all the accomplices with wild and combative spirits.

In this very moment, deforestation of the company of the region has begun, as well as the establishment of access roads. There is still time to stop the construction and it isn’t the State or any representative, even those with good will, who will help us. What are we waiting for?

13

minal and with all the accomplices with wild and combative spirits.

In this very moment, deforestation of the company of the region has begun, as well as the establishment of access roads. There is still time to stop the construction and it isn’t the State or any representative, even those with good will, who will help us. What are we waiting for?

13

également contre les coupes forestières dans la Red Hill Valley en lien avec une ligne de haute tension au sud de soi-disant « Ontario », avec les Mi’kmaq qui luttent contre les gaz de schistes, avec les Mohawks qui menacent de bloquer le projet de pipeline d’Énergie-Est, avec celles et ceux qui occupent Lax U’u’la (l’île Lelu) en bloquant la construction du terminal de Pacific Northwest LNG et avec tous les complices à l’esprit sauvage et combatif.

En ce moment même, le déboisement de l'emprise de la ligne dans la région a débuté, ainsi que l'établissement des chemins d'accès. Il est encore temps d'arrêter la construction et ce n’est ni l’État ni aucun député, même avec de la bonne volonté, qui va nous aider. On attend quoi?

13